UŽIVATELSKÝ NÁVOD K OBSLUZE • PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

# ELEKTRICKÁ PÁSOVÁ BRUSKA 1 000 W S REGULACÍ OTÁČEK

**KRAFT&DELE PROFESSIONAL • Model KD1680 (S1A-KT01-533) • Brusný pás 76 x 533 mm • Rychlost 120–380 m/min • Odsávání prachu • Centrování pásu**




| 1 000 W | 76x533 mm | 120–380 m | REGULACE |
|---|---|---|---|
| JMENOVITÝ PŘÍKON | ROZMĚR PÁSU | RYCHLOST PÁSU / MIN | 6 STUPŇŮ RYCHLOSTI |

**KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY:**

- **Silný elektromotor 1 000 W:** Poskytuje vysoký úběrový výkon a stálou obvodovou rychlost pásu i při vysokém zatížení na tvrdém dřevě a podlahách.
- **Elektronická 6stupňová regulace otáček:** Plynulá volba rychlosti v rozmezí 120 až 380 m/min pro hrubé vyrovnávání trámů i jemné broušení dýh.
- **Rychloupínací pákový systém:** Blesková a pohodlná výměna brusného pásu bez použití nářadí pouhým odklopením napínací páky.
- **Přesné šroubové centrování pásu:** Jemný stavěcí šroub v přední části zaručuje přesné vedení pásu na vodicích válcích bez sjíždění k okrajům.
- **Integrované odsávání s prachovým vakem:** Výkonný odtah pilin do textilního sběrného vaku nebo možnost přímého napojení na dílenský vysavač.
- **Plochá ocelová brusná deska:** Zajišťuje rovnoměrný přítlak celou plochou pásu bez vzniku nežádoucích vln a prohlubní v obrobku.

**UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:** Před prvním spuštěním stroje pečlivě prostudujte tento návod k obsluze. Před výměnou pásu, seřizováním či čištěním VŽDY odpojte vidlici ze zásuvky 230 V! Při broušení dřeva a nátěrů vždy používejte ochranné brýle a účinný protiprachový respirátor.

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PÁSOVÉ BRUSKY

Pásová bruska vyvíjí vysokou obvodovou rychlost a značný úběrový výkon. Při broušení je nutné striktně dodržovat následující bezpečnostní zásady:

**NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ ROTUJÍCÍM PÁSEM A ÚLETU OBROBKU:**
• Brusný pás rotuje vysokou rychlostí směrem dozadu k obsluze. Nikdy se nedotýkejte pásu za chodu rukama ani oděvem!
• Opracovávaný díl musí být **vždy spolehlivě upevněn svěrkami k pracovnímu stolu**. Bruska má tendenci volně položený obrobek prudce vymrštit!
• Nářadí držte **VŽDY oběma rukama** za hlavní i přídavnou přední rukojeť.
• Před výměnou pásu, vyprazdňováním vaku nebo seřizováním **VŽDY odpojte stroj ze sítě 230 V**!

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU PŘI BROUŠENÍ KOVŮ A DŘEVA:** Jiskry vznikající při broušení kovových předmětů (hřebíky ve dřevě, sváry) mohou zapálit dřevěný prach v odsávacím vaku! Před broušením kovů vždy sejměte textilní prachový vak a vyčistěte odsávací kanál od dřevěných pilin. Nikdy nebruste hořčík ani lehké slitiny!

## 2. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

- **Ochrana dýchacích cest:** Filtrační polomaska (respirátor třídy FFP2) je při broušení dřeva, tmelů a barev povinná. Dřevní prach z dubu a buku je klasifikován jako karcinogenní.
- **Ochrana zraku:** Těsně přiléhající ochranné brýle dle normy EN 166 chránící před odletujícími zrny brusiva a prachem.
- **Ochrana sluchu:** Chrániče sluchu dle normy EN 352-1 (hladina akustického výkonu dosahuje 99,4 dB(A)).
- **Pracovní oděv:** Přiléhavý pracovní oděv s pevně zapnutými rukávy. Zákaz nošení kravat, šál a volných šperků, které by mohl brusný pás vtáhnout do válců.

## 3. PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ A MANIPULACE S KABELEM

- **Vedení kabelu:** Napájecí přívodní kabel veďte vždy směrem dozadu za brusku. Dbejte na to, aby se kabel nedostal pod rotující brusný pás, kde by došlo k okamžitému probroušení izolace!
- **Práce v suchu:** Zařízení je určeno výhradně pro suché broušení. Mokré broušení s kapalinami je přísně zakázáno!

## 3. TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

| | |
|---|---|
| **Model / Obchodní značka** | **KD1680** • KRAFT&DELE PROFESSIONAL (S1A-KT01-533) |
| **Jmenovité napájecí napětí** | 230 V ~ 50 Hz |
| **Jmenovitý příkon motoru** | **1 000 W** |
| **Rozměry brusného pásu** | **76 x 533 mm** (šířka x délka) |
| **Rychlost posuvu pásu naprázdno** | **120 – 380 m/min** (plynulá elektronická regulace 1–6) |
| **Rozměry aktivní brusné plochy** | 76 x 130 mm (rovná ocelová kluzná deska) |
| **Upínací a napínací systém** | Rychloupínací boční pákový mechanismus bez použití nářadí |
| **Systém vycentrování pásu** | Jemný ruční stavěcí šroub s rýhovanou hlavou na předním válci |
| **Odsávání prachu** | Integrovaný ventilátor, textilní prachový vak + adaptér na vysavač |
| **Třída elektrické ochrany** | II (dvojitá ochranná izolace • nevyžaduje ochranné uzemnění) |
| **Hladina akustického tlaku LpA** | 88,4 dB(A), odchylka K = 3 dB(A) |
| **Hladina akustického výkonu LwA** | 99,4 dB(A), odchylka K = 3 dB(A) |
| **Hodnota přenášených vibrací ah** | 2,74 m/s², nejistota K = 1,5 m/s² |
| **Hmotnost nářadí** | cca 3,4 kg |

## 4. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH PRVKŮ BRUSKY




1. **Hlavní spínač ZAP/VYP:** S aretací pro trvalý chod.
2. **Regulační kolečko rychlosti:** Nastavení otáček 1 až 6.
3. **Přední přídavná rukojeť:** Pro stabilní obouruční vedení.
4. **Rychloupínací napínací páka:** Uvolnění předního válce pro výměnu pásu.
5. **Centrovací šroub pásu:** Seřízení přímého běhu pásu na válcích.
6. **Přední vodicí válec:** Pogumovaný napínací válec.
7. **Ocelová kluzná deska:** Pevný podklad pod brusným pásem.
8. **Zadní hnací válec:** Spojený s motorem ozubeným řemenem.
9. **Odsávací adaptér:** Pro napojení vaku nebo vysavače.
10. **Textilní sběrný vak:** Zachycování obroušeného prachu.

## 5. POSTUP VÝMĚNY BRUSNÉHO PÁSU (76 X 533 MM)

Pásová bruska KD1680 využívá standardní rozměr brusného pásu 76 x 533 mm. Výměna pásu se provádí pomocí rychloupínací páky bez použití jakéhokoliv nářadí:

1. **Odpojte stroj od sítě 230 V!** Před manipulací s brusným pásem se ujistěte, že je přívodní kabel odpojen ze zásuvky.
2. Položte brusku na bok motorovým krytem dolů.
3. Uchopte napínací páku (4) na pravé straně brusky a vytáhněte ji směrem dopředu o 90° až do úplného uvolnění odporu pružiny. Přední vodicí válec se zasune směrem dozadu a pás se uvolní.
4. Stáhněte opotřebovaný brusný pás z obou válců.
5. **Kontrola směru otáčení:**
   - Zkontrolujte šipku vyznačenou na vnitřní straně nového brusného pásu.
   - Tato šipka se **musí shodovat se směrem šipky vyražené na plastovém krytu brusky**! Pokud pás nasadíte opačně, dojde při styku spoje s obrobkem k okamžitému roztržení lepeného spoje pásu.
6. Nasuňte nový pás rovnoměrně na oba válce tak, aby byl vycentrován vůči ocelové kluzné desce.
7. Zatlačte napínací páku zpět do výchozí polohy podél těla stroje. Silná vnitřní pružina pás automaticky napne.

## 6. PŘESNÉ VYCENTROVÁNÍ BĚHU BRUSNÉHO PÁSU

Po každé výměně pásu je nutné před zahájením broušení seřídit jeho správné stranové vedení, aby nedocházelo ke tření pásu o kryt skříně nebo k jeho sesmeknutí z válců:

1. Otočte brusku vzhůru nohama tak, aby brusná plocha směřovala nahoru, a pevně ji držte jednou rukou.
2. Zapojte stroj do sítě 230 V a stiskněte spínač na nízkou rychlost (stupeň 1–2).
3. Sledujte polohu brusného pásu na předním válci:
   - Pokud pás **utíká směrem dovnitř (k tělu stroje)**, otáčejte centrovacím šroubem (5) po směru hodinových ručiček, dokud se pás neposune zpět na střed.
   - Pokud pás **ujíždí směrem ven z válce**, otáčejte centrovacím šroubem proti směru hodinových ručiček.
4. Šroubem otáčejte pouze po malých krocích (o 1/4 až 1/2 otáčky) a vyčkejte stabilizace pásu. Pás musí běžet přesně po ose válců s přesahem cca 1 mm od vnitřního krytu.

> **VÝSTRAHA PŘED PROBROUŠENÍM KRYTU:** Pokud pás začne při broušení drhnout o hliníkovou stěnu skříně, ihned zastavte stroj a pás vycentrujte! Dlouhodobý chod nevycentrovaného pásu způsobí prodření krytu a zničení hnacího válce.

## 7. ELEKTRONICKÁ REGULACE RYCHLOSTI PÁSU (120–380 M/MIN)

Rychlost posuvu pásu se plynule nastavuje rýhovaným kolečkem (2) na horní straně rukojeti v rozsahu stupňů 1 až 6:

| Stupeň otáček | Rychlost posuvu pásu | Doporučené materiály a operace |
|---|---|---|
| **Stupeň 1 – 2** | 120 – 180 m/min | Broušení plastů, plexiskla a termoplastů (zamezení natavení materiálu); odstraňování starých nátěrů náchylných k zalepení pásu. |
| **Stupeň 3 – 4** | 180 – 280 m/min | Jemné dokončovací broušení dýhovaných desek, překližky a masivního měkkého dřeva; přebrušování před lakováním. |
| **Stupeň 5 – 6** | 280 – 380 m/min | Hrubý plošný úběr masivního tvrdého dřeva (dub, buk), trámů, prken, dřevěných teras; egalizace spojů a spár podlah. |

## 8. VOLBA SPRÁVNÉ ZRNITOSTI BRUSNÉHO PÁSU

- **Hrubá zrnitost (P40 – P60):** Rychlý hrubý úběr surového neopracovaného řeziva, odstraňování silných vrstev starých laků a nerovností prken.
- **Střední zrnitost (P80 – P120):** Běžné vyhlazení stop po hrubém broušení, srovnání spojů dřevěných desek.
- **Jemná zrnitost (P150 – P240):** Finální dokončovací broušení dřeva před mořením, voskováním a nanesením vrchního laku.

## 9. SPRÁVNÁ TECHNIKA PLOŠNÉHO BROUŠENÍ

1. **Zapnutí před kontaktem:** Zapněte brusku a vyčkejte, až dosáhne plné rychlosti pásu. Teprve poté ji **plynulým pohybem přiložte celou plochou k obrobku**. Nikdy nespouštějte brusku položenou na materiálu!
2. **Broušení vlastní vahou stroje:** Na brusku **netlačte velkou silou**! Hmotnost stroje 3,4 kg je plně dostačující pro optimální přítlak. Dodatečný tlak obsluhy motor zbytečně přetěžuje, přehřívá pás a vytváří nevzhledné prohlubně.
3. **Vedení podél letokruhů:** Pohybujte bruskou plynule v podélném směru vláken dřeva. Broušení napříč letokruhům vytváří hluboké rýhy, které lze jen velmi obtížně odstranit.
4. **Překrývání drah:** Veďte jednotlivé tahy rovnoběžně s přesahem cca 2–3 cm. Při změně směru nebo na konci obrobku stroj nezastavujte na místě, ale pokračujte v plynulém pohybu.
5. **Zvednutí před vypnutím:** Před vypnutím spínače nejprve zvedněte běžící brusku z obrobku a nechte pás doběhnout na volnoběh.

**DOPORUČENÍ PRO PRODLOUŽENÍ ŽIVOTNOSTI PÁSU:** Zanesený brusný pás od pryskyřice nebo měkkého dřeva lze snadno vyčistit speciálním gumovým čisticím blokem na brusivo – pás získá zpět plnou řezivost.

## 10. STACIONÁRNÍ MONTÁŽ K PRACOVNÍMU STOLU (INVERTOVANÉ BROUŠENÍ)

Pásovou brusku KD1680 lze díky ploché horní straně motorového krytu upevnit obráceně k pracovnímu stolu a vytvořit tak kompaktní stacionární brusku:

1. Položte brusku horní plochou na rovný pracovní ponk tak, aby brusný pás směřoval nahoru.
2. Zasuňte speciální šroubové truhlářské svěrky do montážních otvorů na těle stroje a pevně je utáhněte k desce stolu.
3. Zkontrolujte absolutní stabilitu stroje. Pás se musí volně pohybovat bez kontaktu s deskou stolu.
4. Nasaďte prachový vak nebo připojte odsávací hadici vysavače.
5. Zapněte stroj a zajistěte spínač v aretované poloze trvalého chodu.
6. **Broušení malých dílů:** Nyní můžete oběma rukama pohodlně a bezpečně přikládat malé obrobky, lišty, hranolky a zaoblovat hrany s maximální přesností.

**BEZPEČNOST PŘI STACIONÁRNÍM BROUŠENÍ:** Obrobek přikládejte k pásu vždy pevným úchopem oběma rukama. Nikdy nenechte konce prstů přiblížit se na méně než 3 cm k běžícímu pásu! Používejte tlačné dřevěné špalíky.

## 11. SYSTÉM ODSÁVÁNÍ PRACHU A PÉČE O PRACHOVÝ VAK

**Použití textilního prachového vaku:**

- Nasaďte plastovou přírubu prachového vaku (10) na odsávací hrdlo (9) a pootočením ji zajistěte.
- Prachový vak vyprazdňujte včas, nejpozději při naplnění **do poloviny objemu**. Přeplněný vak prudce snižuje účinnost odsávání a způsobuje prašnost v dílně.
- Otevřete zip na spodní straně vaku a prach vyklepejte do odpadkového koše.

**Připojení k dílenskému vysavači:**

- Při rozsáhlém broušení v interiérech doporučujeme napojit na hrdlo odsávací hadici vysavače s automatickým spínáním.
- Vysavač zajistí téměř stoprocentní zachycení mikroskopického prachu přímo od brusného pásu.

## 12. BROUŠENÍ PODÉL STĚN A HRAN

Díky úzkému profilu předního válce a zapuštěnému vedení pásu umožňuje KD1680 broušení těsně podél svislých stěn, soklů a trámů bez poškození sousedních konstrukcí.

## 13. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENE

- **Čištění po práci:** Po každém použití vyfoukejte chladicí štěrbiny motoru a prostor kolem vodicích válců stlačeným vzduchem. Usazený dřevní prach zhoršuje chlazení statoru.
- **Kontrola hnacího ozubeného řemínku:**
  - Pohon mezi motorem a zadním hnacím válcem zajišťuje ozubený pryžový řemínek umístěný pod levým plastovým krytem.
  - Pokud se motor točí, ale brusný pás stojí nebo prokluzuje při zátěži, vyšroubujte šrouby bočního krytu a zkontrolujte stav řemínku.
  - Opotřebovaný, vytahaný nebo prasklý řemen vyměňte za nový originální náhradní díl KRAFT&DELE.
- **Kontrola uhlíkových kartáčů:** Stav komutátorových uhlíků nechte prověřit po každých 50 hodinách chodu. Při délce pod 5 mm vyměňte oba uhlíky současně.

## 14. DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ PROVOZNÍCH ZÁVAD

| Problém / Závada | Pravděpodobná příčina | Doporučené nápravné opatření |
|---|---|---|
| **Motor po zapnutí spínače neběží** | Přerušené síťové napájení 230 V; poškozený přívodní kabel; opotřebované uhlíky. | Zkontrolujte zásuvku a jistič; prověřte kabel zkoušečkou; nechte vyměnit uhlíky v odborném servisu. |
| **Brusný pás sjíždí z vodicích válců** | Nesprávně seřízený běh pásu; uvolněná napínací páka; poškozený okraj pásu. | Pootočte centrovacím šroubem na předním válci; zajistěte napínací páku; vyměňte poškozený pás za nový. |
| **Motor běží, ale pás stojí nebo prokluzuje** | Prasklý nebo vytahaný ozubený hnací řemínek; nedostatečné napnutí pásu pákou. | Demontujte boční kryt a vyměňte hnací řemen; zkontrolujte funkčnost napínacího mechanismu. |
| **Pás se rychle trhá v lepeném spoji** | Pás byl nasazen v protisměru otáčení; příliš silný tlak obsluhy na stroj. | Dbejte na shodu šipek na pásu a na krytu brusky; nechte stroj pracovat pouze vlastní vahou. |
| **Slabý úběr a pálení dřeva (černé šmouhy)** | Zanesený nebo zcela otupený brusný pás; příliš vysoká rychlost na tvrdém dřevě. | Vyčistěte pás čisticím blokem nebo vyměňte za nový; snižte rychlost pásu na regulátoru. |

## 15. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A RECYKLACE

Elektrické nářadí podléhá evropské směrnici WEEE 2012/19/EU a nesmí být likvidováno v běžném domovním odpadu. Vysloužilou pásovou brusku odevzdejte na určeném sběrném místě druhotných surovin k ekologické recyklaci.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EC DECLARATION OF CONFORMITY

podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014 • podle směrnic Evropského parlamentu a Rady

**Zplnomocněný zástupce výrobce:** FOREINTRADE SP. Z O.O.
**Adresa zplnomocněného zástupce:** Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko
**Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:**
**Název výrobku:** Pásová bruska (Szlifierka taśmowa)
**Obchodní značka:** KRAFT&DELE PROFESSIONAL
**Model / Obchodní označení: KD1680** (typové označení S1A-KT01-533)
**Základní technické parametry:** 230 V ~ 50 Hz, příkon 1 000 W, pás 76 x 533 mm, rychlost 120–380 m/min

**Předmět výše uvedeného prohlášení splňuje příslušné harmonizační právní předpisy Evropské unie:**
- **2006/42/ES** Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2014/30/EU** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC Directive)
- **2011/65/EU** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2)
- **2000/14/ES** Směrnice o emisích hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru

**Harmonizované evropské technické normy a specifikace:**
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-4:2009+A11:2011 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50581:2012 • EN ISO 3744:2011

**Certifikát přezkoušení typu č.: 160600196HZH-V1** ze dne 08. 07. 2016 vydaný notifikovanou zkušebnou **Intertek Testing Services Shanghai** (Building No. 86, 1198 Qinzhou Road North, Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, Čína).
**Osoba pověřená sestavením a kompletací technické dokumentace:** Kamila Cieplak / Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.

**Místo a datum vydání:** Warszawa, 05. 06. 2017

*Kamila Cieplak*
Podpis a razítko oprávněné osoby

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ / SK)

Na zařízení je poskytována standardní zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající dle OZ) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíkové kartáče, pilové kotouče a plátky, nože, řetězy, vodicí lišty, filtry, zapalovací svíčky, lodní vrtule), škody vzniklé neodbornou montáží, nesprávným palivem/olejem nebo zanedbáním předepsané údržby.

### DOVOZCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní distribuce a autorizovaný záruční servis: FOREINTRADE SP. Z O.O., Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.
**Likvidace elektroodpadu a motorů:** Zařízení a akumulátory nesmí být vyhazovány do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU). Odevzdejte je na určených sběrných místech k ekologické recyklaci druhotných surovin. Provozní kapaliny likvidujte dle ekologických předpisů.

### EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

| Datum | Typ úkonu (Revize / Servis) | Zjištěný stav / Provedené výměny dílů | Razítko a podpis servisu |
|---|---|---|---|
| | Předprodejní kontrola | Kompletnost balení, vizuální stav, zkouška chodu | |
| | Garanční prohlídka | | |
| | Pravidelná revize | | |